

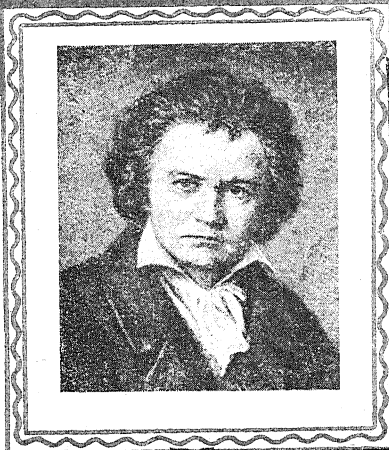


ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

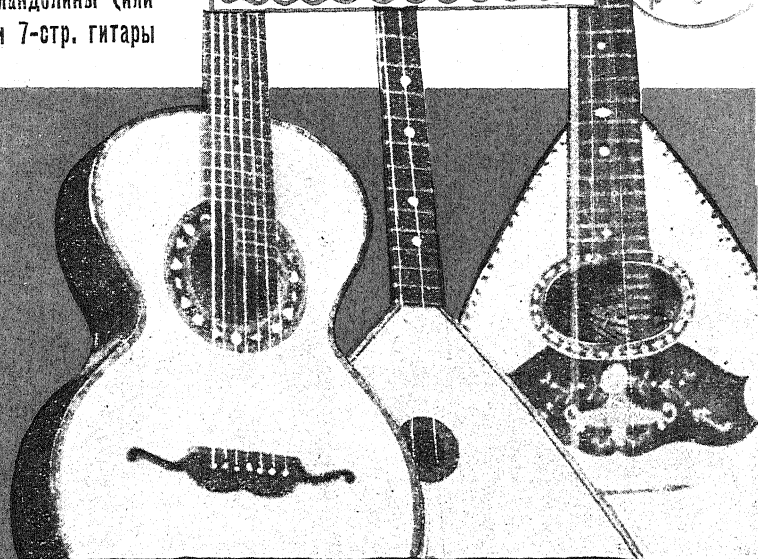
Л. БЕТХОВЕН

8 ⁶⁰/₁₂₂₃

Д Ж Е М М И



голос с сопр. мандолины (или
4-стр. домры) и 7-стр. гитары



1-е издание
(10.000)

ц. 8 к.

ВСЕРОССИЙСКОЕ РАБОЧЕЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ОБ-ВО

„МУЗЫКА МАССАМ“

Д Ж Е М И

Шотландская песня

Переложение для голоса с сопр.
манделкины (домры) и гитары.

В. Штейнпресс.

Л. Бетховен
(1770-1827).

Оживленно.

7-стр.
гитара.

p

a)

a)

a) Ноты (и цифры), взятые в скобки, для облегчения можно не брать.

Голос. 5

1. Ми - де - е всех был Джем - ми, мой

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, 4/4 time, with a key signature of one flat (F major). It begins with a treble clef and a 7-measure rest. The lyrics "1. Ми - де - е всех был Джем - ми, мой" are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

ми - лый, лю-би - мый; лю - бил ме - ня мой

The second system continues the musical score with three staves. The vocal line continues with the lyrics "ми - лый, лю-би - мый; лю - бил ме - ня мой". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand.

Джем - ми, так пре - дан-но лю-бил! Од -

The third system concludes the musical score with three staves. The vocal line ends with the lyrics "Джем - ми, так пре - дан-но лю-бил! Од -". The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.

ним по - ро - ком он стра - дал, что

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G minor (one flat) with lyrics "ним по - ро - ком он стра - дал, что". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. The piano part includes fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamic markings like *p* and *f*.

серд - ца жен - ско - го не знал, чу -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal line has lyrics "серд - ца жен - ско - го не знал, чу -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes dynamic markings like *f* and *p*.

ка - вых чар не по - ни - мал, у -

The third system concludes the musical score with three staves. The vocal line has lyrics "ка - вых чар не по - ни - мал, у -". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p* and *f*, and ends with a fermata over the final notes.

вы, мне жаль, мне жаль!

усил.

усиливая

2. Хоть я любила Джемми
И верно, и нежно,
Но страстным увереньям
Внимала свысока.
Над Джемми зло шутила я,
С Дональдом танцевала я,
Его цветы носила я,
А Джемми прочь гнала.

3. Ах если б только знал он,
Как верно и нежно
Его люблю и жажду
Опять свиданья с ним!
Ах, дайте только другу знать,
Что Джемми будет век страдать.
Грустить и слезы проливать
В разлуке без дружка!

М. 11339 Г.

Главлит Москва №А 76095 Тир 10000. 1-я Образцовая тип. Гиза Москва Валахов 23.

Джемми

Шотландская песня



1

Переложение для голоса с сопр.
мандолины (домры) и гитары
Б. Штейнпресс.

Л. Бетховен
(1770-1827).

Оживленно.

Мандолина

или

4^х стр. домра

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure phrase starting with a '4' above the first note. The bass line contains a sequence of notes with fingerings: 3, 2, 3, 4, 5, 3, 1, 5, 7, 6, 10.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes (fingerings 3, 2, 3, 4) and a slur over the first two measures. The bass line contains a sequence of notes with fingerings: 1 9, 4, 5, 7, 5, 4, 3, 1, 3, 1, 5, 3, 3, 1, 7, 6, 7.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various ornaments and fingerings: 4, 3, 2, 1, 1, 2, 1, 2, 4, 3, 3. The bass line contains a sequence of notes with fingerings: 10, 9, 8, 5, 3, 15, 15, 13, 13, 10, 9, 7, 8, 12, 10, 10, 7, 10, 9.

Fourth system of musical notation, divided into two parts. The first part is labeled '1. 2.' and the second part is labeled '3.'. Both parts feature a treble clef staff with a melodic line and a bass line with fingerings: 0, 2, 1, 5, 8, 7, 5, 7, 0, 2, 1, 5, 8, 7, 5.